

Situation 1

Yoko and Misato are talking.

Dialogue

ヨウコ：ねえねえ。この人^{ひと}知ってる？

Yoko: Hey. Do you know this person?

ミサト：あー。なんか、絵^えを描^かいてる人^{ひと}でしょ？最近^{さいきん}、よくテレビ^で出てるよね。

Misato: Oh. He's some sort of artist (He paints paintings), right? He's been appearing on TV pretty often recently, hasn't he?

- 絵^え picture; painting; drawing
- 描^かく to draw; to paint
- ~でしょ、じゃない isn't it?, right?; I guess that... , it seems that...; 私^{わたし}、お金^{かね}ないでしょ？ You know I don't have money, right?; 鈴木^{すずき}さん、会社^{かいしゃ}来た^きじゃないですか？何^{なん}ですか？ Suzuki-san came to work, right? Why?
- テレビ television; TV

ヨウコ：そうそう。私^{わたし}は友達^{ともだち}から知^しったんだけど。この人^{ひと}の絵^え、好き^すきなんだよね。

Yoko: That's right. I heard about him from my friend. I like this person's paintings.

ミサト：へー、そうなんだ。私^{わたし}は^み見たことないなあ。

Misato: Oh, I see. I've never seen his work before.

- ~こと[が]ある to have experience of… (after the past tense); there are times when…, sometimes (after the present tense) e.g. そこに行^いったことがある = I have been there; そこに行^いくことがある = I sometimes go there

ヨウコ：私^{わたし}なんか、東京^{とうきょう}まで見^みに行^いったことある。

Yoko: Well, I've gone all the way to Tokyo to see his art before.

ミサト：へー。絵^えを見^みるために東京^{とうきょう}まで行^いくなんて。すごいね。

Misato: Wow. I can't believe you went all the way to Tokyo just to look at his paintings. That's incredible.

ヨウコ：けどなあ。最近^{さいきん}、なんか問題^{もんだい}になってるんだって。この人^{ひと}の描^かいた絵^えが、他^{ほか}の人^{ひと}のに似^にてるって。

Yoko: But, well, it seems like he's recently gotten himself into some trouble. Apparently, a painting that he painted is similar to someone else's.

- 似^にる to look like; to resemble

ミサト：ふーん。そんな似^にてるの？見^みたことないから、何^{なに}も言^いえないな。

Misato: Hm. Are they that similar? I've never seen them before, so I can't really say anything.

ヨウコ：ちょっと待^まって。今^{いま}探^{さが}してみるから…。はい、これ見^みて。

Yoko: Give me a second. I'll look for it now... Here, look at this.

- 待^まつ to wait
- 探^{さが}す to look for; to search for; to seek

ミサト：この絵^えとこの絵^え？おー、たしかに。結^け構^{こう}似^にてるね。

Misato: This painting and this painting? Oh, it's true. They do look quite similar.

ヨウコ：そうでしょ？明^あらかに意^い識^ししてるよね？

Yoko: They do, don't they? He obviously had that piece in mind when making his own piece, right?

- 明^あらか clear; obvious
- 意^い識^し consciousness, awareness; 意^い識^しする to be conscious

ミサト：うーん。ちょっとは意^い識^ししてるかもね。けど、これがそんなに問^も題^んなの？絵^えなんて、ちょっと
ぐらい似^にてて普^ふ通^{つう}じゃない？

Misato: Well, he might have been thinking about it a little. But is that such a problem? Isn't it normal for paintings to look a little similar?

ヨウコ：まあたしかに。探^{さが}せば、いっぱいありそう。

Yoko: Well, that's true. I bet I'd find tons if I went looking for them.

- ~ば if: 行^いけば分^わかる。You'll understand if you go; why don't you?: だったら行^いけば。Then, why don't you go.

ミサト：明^{あき}らかに、テレビに出^でてたからだよね。普通^{ふつう}の人^{ひと}なら、問題^{もんだい}にならないと思^{おも}うけどなあ。

Misato: It's obviously because he was on TV, right? if it was a normal person, it probably wouldn't have been a problem.

Situation 2

Hanae and Takuya and talking.

Dialogue

ハナエ：ちょっと話^{はなし}があるんだけど。

Hanae: I want to talk to you about something.

タクヤ：どうしたの？怖^{こわ}い顔^{かお}して。

Takuya: What's wrong? You're making a scary face.

- 怖^{こわ}い frightening, scary; terrified

ハナエ：アイコって誰^{だれ}？

Hanae: Who's Aiko?

タクヤ：え？何^{なに}それ？わからないんだけど。

Takuya: Huh? What are you talking about? I have no idea who that is.

ハナエ：最近^{さいきん}メールしてたはずだけど。

Hanae: I'm pretty sure you've been emailing her recently.

- メール e-mail; メールする to e-mail

タクヤ：え！？メール見たの？

Takuya: Huh!? Did you look at my email?

ハナエ：たまたま見えちゃったの。

Hanae: I just happened to see it.

- たまたま accidentally; by chance

タクヤ：なんだよ、それ。たまたま見えるなんてこと、絶対ないよ。

Takuya: What? It's never possible that you could've just happened to see it.

- 絶対 ぜったい adj. absolute, definite; adv. absolutely, definitely

ハナエ：そんなこと、いいから。話して。

Hanae: Never mind that. Tell me.

タクヤ：その…。メールしてたのは認めるよ。でも、別に何も無いんだよ。信じて！

Takuya: Uh... I admit that I've been emailing her. But there's nothing going on. Believe me!

- そのー uh; er; um; mm
- 認める みと to recognize; to acknowledge; to admit, to approve; to accept
- 信じる しん to believe; to trust

ハナエ：やめてよ。今度、飲みに行こうって書いてたじゃん。

Hanae: Stop it. Didn't you invite her to go drinking sometime?

タクヤ：え、^{こわ}怖い。めっちゃ^み見られてるじゃん。

Takuya: Wow, that's scary. I can't believe you looked at my email that closely.

ハナエ：もう^{しん}信じられない。そんな^{こうどう}行動^くばっか^{かえ}繰り返して。

Hanae: I can't believe you anymore. That's all you've been doing repeatedly.

- ^{こうどう}行動 action, act; ^{こうどう}行動する to act, to behave
- ^く繰り返^{かえ}す to repeat; to do over again

タクヤ：そんなことないよ。

Takuya: That's not true.

ハナエ：^{こうどう}行動には^き気を^つ付けるって、この^{まえ}前も^い言^ってたじゃん。もう、^し死にたい！

Hanae: Didn't you say the other day that you would be more careful about your actions? Gosh, I want to die!

- ^き気を^つ付ける to be careful; to pay attention

タクヤ：ごめん…^{みと}認めるよ。^{おれ}俺が^{わる}悪かった。^{おな}同じことは^く繰り返^{かえ}しません…。

Takuya: Sorry... I admit it. It's my fault. I won't do it again...

ハナエ：それはこの^{まえ}前も^き聞いたよ。

Hanae: I heard that the other day too.

タクヤ：本当に！これからは行動に気を付けます。

Takuya: I'm serious! I'll be careful about how I act from now.